

ХАРАКТЕР

В наше время даже такая фраза, как «характеры сей повести...», взятая из текста двухсотлетней давности, хотя и несет на себе отпечаток явной архаичности, все же понятна: речь идет о персонажах, образах литературного произведения. Такое значение есть у современного нам слова **характер**, широко распространенного и в книжной, и в общеобиходной речи (ср.: характеры в фильме, романе). Когда мы говорим: **у него хороший характер**, они не сошлись **характерами**, — имеем в виду совокупность индивидуальных свойств человека; **русский характер** — отличительные черты, склад нашего народа; **человек с характером** — человека с сильной волей; **характер местности** — вид, особенности местности.

В этих примерах представлены современные значения слова **характер**, и они приведены здесь в основном для того, чтобы показать употребительность слова в наше время, и, кроме того, обратить внимание на самый состав значений слова. Ибо, если смысл слова ныне ясен в любом случае (а некогда слово было глубоко книжным и потому ограниченным в употреблении), то соотношение значений его даже сейчас отнюдь не отличается близостью и, как говорят лингвисты, обобщенной мотивированностью. Не все значения слова вытекают одно из другого, не все основаны на живых смысловых связях современного русского языка. Можно, конечно, пытаться логически объяснить, почему, например, слово **характер** применяется для обозначения отличительных свойств отдельного человека и в то же время в значении образа, типа литературного или иного художественного произведения. Очевидно потому, что в образе, типе сконцентрированы, обобщены свойства целого ряда людей; персонажи произведения в силу этого ярки, показательны, отличительны.

Такое объяснение, по-видимому, верно, но оно не основывается на реальных смысловых «сдвигах» в самом слове: оба значения ни по происхождению, ни по употреблению органически и непосредственно не связаны одно с другим. Известная раздельность, разобщенность значений и употреблений слова проявляется и в таких, например, довольно резких смысловых переходах в слове в зависимости от текстуальных особенностей. Если сказать: человек с каким-то характером (т. е. использовать определение к слову **характер**), то это будет указание на те или иные свойства человека — хорошие, плохие, любые другие; аналогичное же сочетание без определения имеет только одно, особое значение — «человек с сильной волей». **Характеры пьесы** — это персонажи, образы пьесы; **характер пьесы** — скорее всего общие особенности пьесы; если же речь пойдет о каком-либо одном образе в ней, то и построение фразы во избежание неясности будет иным: это яркий (сильный и т. д.) характер в пьесе. Отсутствие прямой связи, взаимной смысловой «выводимости» можно заметить во многих случаях употребления слова, поэтому

мы и воспринимаем его смысловую структуру скорее как нечто данное, само по себе существующее в языке.

Чтобы вполне объяснить современные свойства слова **характер**, надо проследить всю историю его в русском языке. При этом приходится обратиться к самому началу XVIII в., когда интересующее нас слово впервые появляется в русском языке. И тогда обнаруживается любопытная картина: со времени своего возникновения слово **характер** имеет еще более многочисленные и различающиеся одно от другого значения. Часть из них мы узнаем и в современном слове, другие бесследно исчезли еще в далеком прошлом, едва дожив до середины или конца XVIII в. Так, слово употреблялось в значении 'должность, ранг', главным образом о послках («министрах»). Петр I писал датскому королю Фредерику в 1710 г. об одном деятеле: «...того ради мы ему на отпуске аудиенцию с подобающим характеру его почтением дати повелили».

Слово могло иметь смысл — 'знак, (условное) изображение'. В одном из журналов 30-х гг. XVIII в. говорилось об астрономическом календаре: «Каждому дню в неделе особливый характер, или знак, некоторой планеты приобщается». В других случаях оно обозначало попросту букву и так определялось в некоторых словарях. Наряду с этими, не дошедшими до нас значениями слова, оно уже тогда, как говорилось, обнаруживает знакомые нам свойства. Например, Ломоносов отзывался о реакционере и бюрократе Шумахере, что он человек вредный и подал «худые примеры своего характера». Постепенно развиваются в слове и остальные, более специальные значения общей особенности, черты чего-либо (у Тредиаковского фраза, которая была бы обычна и в наше дни: «Характер истинной мудрости») и образа, типа, персонажа (у того же Тредиаковского пример: «Чтоб читателю уведомленну быть о различии

характеров, в сей повести находящихся»).

Теперь вернемся к вопросу о том, чем же объясняется разнообразие и отсутствие тесной смысловой связи значений данного слова? Дело в том, что слово **характер** заимствованное, и, как нередко бывает в таких случаях, его значения попадают в русский язык неодновременно. Поэтому-то, особенно на первых порах, эти значения не образуют единого целого в слове и существуют в известной мере независимо одно от другого. Такой путь формирования значений в слове можно назвать «наслоениями», когда одно значение не вытекает, не развивается из уже имеющихся, а «накладывается», прибавляется к ним. Ряд таких первоначальных значений в слове **характер** оказался недолговечным и, как мы видели, отпал (значение ранга, знака, буквы), но и остальные, утвердившись в составе единого слова, сохранили некоторую разобщенность. Современные значения слова **характер** можно представить себе как нити, тянущиеся к нам от далекого первоначального состояния слова.

Укажем еще одну любопытную подробность из истории рассматриваемого слова. Внешне (по написанию и звучанию) большее число заимствованных слов, возникших в XVIII в., строилось по образцу латинских и греческих прототипов; реальные значения же их в основном черпались из живых современных языков. Поэтому перечисленные выше начальные значения слова **характер** совпадают с тогдашним французским словом *caractère*, а писать и произносить это слово мы стали с фрикативным **х**- (характер), как в греческом и латинском. История русского литературного языка XVIII в. сохранила не удержавшиеся в дальнейшем способы много, «французского» произношения слова: так, в «Ведомостях» Петровского времени мы еще встретим наряду с **характер** и **карактер**.

Кандидат филологических наук
В. В. ВЕСЕЛИТСКИЙ